



# JARA NEWS

JAPAN AUTOMOBILE RECYCLE NETWORK NEWS

Vol.94 DECEMBER 2015 <http://www.jara.co.jp>

Published by JARA Corporation  
Tokyo Head Office: Shinwa Bldg. 1-2-2-7F  
Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo, JAPAN 103-0027  
Phone: +81 3 3548 3010 / Fax: +81 3 3231 4690



## 타카타, 미국 NHTSA와 에어백 리콜 문제 결착

회견하는 다카타(高田)사장

용을 중지하는 것을 밝혔다.

불투명한 부분도 많다.

현재까지 타카타社は 자사가 유일하게 사용하는 PSAN 인플레이트의 안전성을 주장하

이번 동의 명령에서는 민사 제재금으로 7천만 달러의 지급이 확정됐다. 이 제재금은 6일 발표하는 2015년도 4~9월기 결산에서 특별 손실로 계상한다.

며 사용을 이어갈 방침을 표명했다. 단, 이번 사용 중지에도 이르는 배경으로는 NHTSA 이외에 자동차 제조업체의 의향이 강하게 반영됐다. 다카타 회장 겸 사장은 “우리는 안전하다는 인식을 가지고 있지만, 고객들 사이에서 그 생각은 다양하다.”고 설명한다.

더욱이 동의 명령에서는 미국에서의 질산암모늄을 사용하는 인플레이트(PSAN인플레이트)의 신규 수주를 하지 않는 것 이외에 2018년 말까지 단계적으로 공급을 중단하는 것도 합의했다. (보수 품목 제외). 시기는 사용 장소나 제품에 따라 세분되어 정해졌으며, 그 시기에 따라 제재금이 부과되는 내용으로 되어 있다.

타카타社は 향후, 인플레이트 가스 발생 재료로 타사와 마찬가지로 질산 구아니딘을 사용한다. 질산 구아니딘은 현재 타사에서 조달하는 한편, 일부 차종 대상으로 자사에서 만들고 있다. 단, 자사에서 만드는 제품 대부분은 미국 워싱턴 주에서 생산하는 질산

타카타社は 4일, 미국 운수성 도로교통안전국(NHTSA)과 일련의 에어백 리콜에 대한 동의 명령에 합의했다고 발표했다. 현재까지 리콜 대응 제재금으로 7천만 달러 (약 85 억 엔)를 지급함과 동시에, 향후 위반에 있어서는 최대 1억 3천만 달러 (약 157억 8천만엔)의 추가 제재를 받는다. 이번 동의 명령 합의에 의해 NHTSA의 리콜 대응 문제는 결론이 지어진 셈이 된다. 한편, 리콜 대책 비용이나 소송 문제 등 해결해야 할 과제는 산적해 있으며, 가스 발생장치 (인플레이트)의 생산이나 신규 수주와 더불어 향후 업적 동향에는

이번 NHTSA와의 합의 내용은 미국 시장용이다. 단, 4 일 기자회견에서 다카타 시게히사(高田重久) 회장 겸 사장은 “내용은 미국에서의 대응이지만, 이외의 지역도 자동차 제조업체와 협의하면서 비슷한 일정으로 진행하겠다.”고 말하며, PSAN 인플레이트의 사

용을 중지하는 것을 밝혔다. 현재까지 타카타社は 자사가 유일하게 사용하는 PSAN 인플레이트의 안전성을 주장하며 사용을 이어갈 방침을 표명했다. 단, 이번 사용 중지에도 이르는 배경으로는 NHTSA 이외에 자동차 제조업체의 의향이 강하게 반영됐다. 다카타 회장 겸 사장은 “우리는 안전하다는 인식을 가지고 있지만, 고객들 사이에서 그 생각은 다양하다.”고 설명한다. 타카타社は 향후, 인플레이트 가스 발생 재료로 타사와 마찬가지로 질산 구아니딘을 사용한다. 질산 구아니딘은 현재 타사에서 조달하는 한편, 일부 차종 대상으로 자사에서 만들고 있다. 단, 자사에서 만드는 제품 대부분은 미국 워싱턴 주에서 생산하는 질산암모늄이다. 앞으로 에어백사업의 이어가기 위해서는 리콜 대책을 포함한 자동차 제조업체에 대한 대응력과 질산 구아니딘의 안정적인 조달 체제의 확립이 요구된다.

일간 자동차신문 11월 5일

Rebuilt Engine  
High Quality  
Links Japan Co., Ltd  
[www.links-jpn.com](http://www.links-jpn.com)

「ありがとう」を  
たくさんもらえる会社へ  
JARA  
<http://www.jara.co.jp/>

YOSHIOKA GROUP  
LOW PRICE  
HIGH QUALITY  
A copious supply of parts  
To realize the resource circulation society  
YOSHIOKA SHOTEN CO.,Ltd  
Okada 575-1, Juwado-City, Wakayama 6496223, Japan  
Tel: +81(73)662-2229 Fax: +81(73)662-1618  
SECOND PARTS Ltd  
Okada 495, Juwado-City, Wakayama 6496223, Jpn  
Tel: +81(73)661-6311 Fax: +81(73)661-0314  
Mail: info@yoca1.com@shoten.co.jp

## 국제기준 재검토로 미러가 없는 차량 OK



도쿄 모터쇼에서 규제 완화를 예측한 콘셉트차도 볼 수 있었다.(렉서스 「LF-FC」)

승용차와 트럭·버스 등이 대상으로 이륜

내년 6월에 사이드미러가 없는 자동차가 인가된다. 자동차 국제 기준을 논의하는 유엔 자동차기준조화포럼(WP29)은 백미러 대신 카메라를 사용하는 장치의 기준을 주

말까지 WP29에서 승인되어, 통보 기간을 거쳐 내년 6월에 발효한다. WP29의 58년 협정(상호 승인협정) 가맹국은 국내법을 차례로 개정하며 새로운 기준을 채택해 나가게 된다. 국토교통성도 발효와 거의 동시에 새로운 기준에 근거한 신형 자동차를 인가할 수 있도록, 보안 기준의 개정 작업에 들어간다. 현재까지 백미러를 물리적으로 부착하지 않으면 보안 기준을 준수하지 않은 것으로 공도를 주행할 수 없었지만, 앞으로는 미러 대신에 카메라를 부착한 차량도 공도를 주행할 수 있다.

WP29을 개정하는 것은 'R46'이라고 불리는 백미러에 관한 기준. 도어미러와 룸미러 외에도 일부 차량에 적용되는 사이드언더미러나 차량의 최접근 후방부 등의 규정이 있다. 이미 사이드언더미러는 카메라로 대체할 수 있지만, 이번 개정에서는 모든 미러를 카메라로 대체 사용하는 것을 인정한다. 기술적 요건으로 카메라의 밝기 및 콘트라스트 등 외에도 각 미러에 영상을 비추는 모니터의 수와 위치 등을 상세히 규정했다.

돌출물인 미러가 없다면, 보행자들과 부딪혔을 때 가해성이 완화될 뿐만 아니라, 공기 저항도 낮아져 고속 주행 시의 연료 개선이 전망된다. 또한, 후방이나 사이드언더미러 등을 일체화한 대형 트럭이나 버스의 보유 미러는 고가지만, 소형 카메라로 대체된다면 부딪힐 기회 자체가 줄어들기 때문에 수리비가 낮아지는 것도 기대할 수 있을

### C02 삭감 수치 (수퍼라인 시스템)

재사용부품 사용으로  
C02 삭감 효과 참고치  
2015년 10월

**3,484t**

※일반, 중·대형을 포함한 자동차 수리 시, 신부품을 사용하여 발생하는 C02 배출량과 재활용부품을 사용하여 발생하는 C02 배출량의 차이가 C02 삭감 수치가 됩니다.

일반사단법인 일본자동차리사이클부품협회와 와세다대학 환경종합센터가 LCA(전생애 환경평가기법(Life cycle assessment))라는 기본 생각에 근거하여 공동 개발하였다.

「그린포인트시스템」으로부터 참조

것 같다.

<용어 해설> WP29(자동차기준조화포럼) 유엔 및 유럽경제위원회(ECE) 산하 자동차 기준의 국제 조화를 도모하는 조직. 배기가스·에너지 및 등화 장치, 브레이크 등의 조직으로 구성되어, 가맹국의 전문가가 통일 기준을 논의한다. 기준에는 상호승인협정(1958협정) 세계기술규정협정(1998협정)의 두 가지가 있으며, 일본에서 더욱 중시되는 것은 52개국·지역이 가맹하여, 현재까지 137규칙이 정비된 1958협정이다. 이번에 개정된 'R46'도 1958협정에 근거한 기준으로, 이 기준을 충족할 경우 가맹국에서 인증 절차가 필요 없게 된다. 1998협정은 35개국·지역이 참가하여 현재까지 16규칙이 있다. 일간 자동차신문 10월10일

## 타카타製 에어백 개수율(改修率), 10월 말까지 48.4%

국토교통성은 타카타製 에어백 리콜(회수·수리)의 진행 상황을 발표했다. 대상이 되는 978만 7,472대 가운데 10월 말 현재 개수율(改修率) 48.4%. 전월 말보다 3.1포인트가 높았다. 대상 대수의 약 절반이

개수를 마친 것이 되지만, 국내에서 처음으로 꾸준히 제조업체로 하여금 개수를 서두르게 하는 부상자가 나온 정도 있어, 국토교통성은 할 방침이다.

타카타製 에어백 리콜대상 대수 및 개수 상황

2015년 9월까지 신고된 리콜	국내대상 대수	실시 대수	미실시 대수	개수율
원인이 특정된 리콜	2,527,042	2,134,063	392,979	84.4
예방적 리콜	7,260,430	2,603,218	4,657,212	35.9
합계(14사)	9,787,472	4,737,281	5,050,191	48.4

단위:대,%. 2015년 10월 이후에 원인이 특정된 리콜이 12대, 예방적 리콜이 2015년 10월 말 현재 310,692대가 추가되어 리콜 총 대상 대수는 10,098,176대.

**KOBELCO**

燃費のコベルコ!  
低燃費のコベルコ!  
低燃費のコベルコ!  
低燃費のコベルコ!

## コベルコが提案する 新しい考え方

1979年世界初の自動車解体機の発売以来、  
30年以上にわたって金属リサイクル分野で常にリードし、  
環境負荷の低減に貢献してきました。

### マルチ解体機

使用済み自動車の解体以外にも廃家電などの金属製機器の解体および  
さまざまな複合廃棄物の解体・分別作業が可能です。



SK135SRD

SK210D

コベルコ建機株式会社  
<http://www.kobelco-kenki.co.jp/>

**KOBELCO**

We Save You Fuel  
Achieving a Low-Carbon Society

## New ideas come from KOBELCO

Since launching the world's first car-dismantling machine in 1979,  
KOBELCO has continued to take the lead in the metals recycling industry.  
For over 30 years, we have contributed to reducing environmental impact.

### Multi-Dismantling Machine

In addition to dismantling end-of-life cars,  
Multi-Dismantling Machine can break down  
various metal products and equipment  
such as used household appliances and  
can separate and sort various composite  
material wastes.

### Car-Dismantling Machine

Car-Dismantling Machine efficiently  
separates and sorts raw materials in  
end-of-life cars and is able to recover  
rare earth metals.



SK210D



SK210D

KOBELCO CONSTRUCTION MACHINERY EUROPE B.V.  
<http://www.kobelco-europe.com/>  
KOBELCO CONSTRUCTION MACHINERY U.S.A. INC.  
<http://www.kobelco-usa.com/>

**KOBELCO**

神鋼 无坚不摧!  
坚硬的選擇

## 新构想源于神钢

1979年世界第一台汽车拆除机发售以来，  
30多年来一直引领金属再生领域，  
在降低对环境压力方面功不可没。

### 多功能拆除机

不仅可以拆除不再使用的汽车，还可以  
拆除废家电等金属制机器以及各种复合  
废弃物品的拆除、分类作业。

### 汽车拆除机

可快速进行报废汽车内素材的分类作业，  
能够回收稀金属资源。



SK1358R

SK200

成都神鋼工程机械(集团)有限公司  
<http://www.kobelco-jianji.com/>

**KOBELCO**

We Save You Fuel  
Achieving a Low-Carbon Society

## 새로운 발상은 KOBELCO에서

1979년 세계 최초로 자동차 해체기를 출시한 이래,  
30여 년에 걸쳐 금속 재활용 분야에서 항상 앞서서서  
환경 부하 저감에 공헌해 왔습니다.

### 멀티 해체기

용도 폐기된 자동차의 해체 외에도 폐가전제품 등 금속제 기기의  
해체 및 다양한 복합 폐기물의 해체·분리작업이 가능합니다.



SK1358R



SK200

(주)삼정건설기계  
<http://www.samjung-kenki.co.kr/>



Go Go Japan Industry (M) Sdn Bhd

Lot 15, Jalan 4/32A,

Mukim Batu Industrial Area, 6½ Mile Off Jalan Kepong

52000 Kuala Lumpur, Malaysia.

Tel : 03-62415258 Fax : 03-62415285



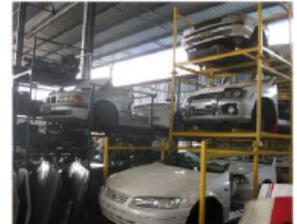
高品質  
High Quality  
品质高超



低価格  
Reasonable Price  
价格合理



迅速なデリバリー  
Speedy Delivery  
交货迅速



優れたサービス  
Excellent Service  
服务卓越



For Enquiry, Please Contact / 询问洽购, 请联络 : 03-6241 5258

< Parts Supplying Fully Back Up by HIDA TEC Japan >

Tel : 025-539-1515

Email: narc-2001@helen.ocn.ne.jp



JOUETSU Branch

Tel : 025-274-1516

Email: narc-2004@ace.ocn.ne.jp



KAETSU Branch